



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

THIRD SESSION

THIRTY-FOURTH LEGISLATURE

Bill 9

**An Act respecting the Ministère de  
l'Environnement et de la Faune and  
amending various legislative  
provisions**

---

---

**Introduction**

**Introduced by  
Mr Pierre Paradis  
Minister of the Environment and Wildlife**



---

**Québec Official Publisher  
1994**

#### EXPLANATORY NOTES

*This bill replaces the Act respecting the Ministère de l'Environnement and the Act respecting the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche with an Act respecting the Ministère de l'Environnement et de la Faune. The new Act specifies the principal functions assigned to the Minister of the Environment and Wildlife and provides for the organization of his department.*

*Finally, the bill contains provisions for concordance.*

#### ACTS REPLACED BY THIS BILL:

- Act respecting the Ministère de l'Environnement (R.S.Q., chapter M-15.2);
- Act respecting the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (R.S.Q., chapter M-30.1).

#### ACTS AMENDED BY THIS BILL:

- Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);
- Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);
- Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19);
- Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1);
- Act respecting the Communauté urbaine de l'Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1);
- Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2);
- Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3);

- Act respecting the Conseil de la conservation et de l'environnement (R.S.Q., chapter C-56.1);
- Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1);
- Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter D-13.1);
- Act respecting threatened or vulnerable species (R.S.Q., chapter E-12.01);
- Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18);
- Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1);
- Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1);
- Hydro-Québec Act (R.S.Q., chapter H-5);
- Retail Sales Tax Act (R.S.Q., chapter I-1);
- Mining Act (R.S.Q., chapter M-13.1);
- Act respecting the Ministère des Affaires municipales (R.S.Q., chapter M-22.1);
- Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34);
- Act respecting Mauricie Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-7);
- Act respecting Forillon Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-8);
- Parks Act (R.S.Q., chapter P-9);
- Act respecting beer and soft drink distributors' permits (R.S.Q., chapter P-9.2);
- Pesticides Act (R.S.Q., chapter P-9.3);
- Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities (R.S.Q., chapter P-30.2);
- Tree Protection Act (R.S.Q., chapter P-37);

- Act respecting the protection of non-smokers in certain public places (R.S.Q., chapter P-38.01);
- Act respecting the artificial inducement of rain (R.S.Q., chapter P-43);
- Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2);
- Watercourses Act (R.S.Q., chapter R-13);
- Act respecting safety in sports (R.S.Q., chapter S-3.1);
- Act respecting the Société québécoise d'assainissement des eaux (R.S.Q., chapter S-18.2.1);
- Cree Villages and the Naskapi Village Act (R.S.Q., chapter V-5.1);
- Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1);
- Ecological Reserves Act (1993, chapter 32);
- Act respecting the establishment and the enlargement of certain waste elimination sites (1993, chapter 44).

## Bill 9

### **An Act respecting the Ministère de l'Environnement et de la Faune and amending various legislative provisions**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

#### DIVISION I

##### ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT

**1.** The Ministère de l'Environnement et de la Faune shall be under the direction of the Minister of the Environment and Wildlife appointed under the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18).

**2.** The Government, in accordance with the Public Service Act (R.S.Q., chapter F-3.1.1), shall appoint a person as Deputy Minister of the Environment and Wildlife.

**3.** Under the direction of the Minister, the Deputy Minister shall administer the department.

He shall, in addition, perform any other function assigned to him by the Government or the Minister.

**4.** In the performance of his functions, the Deputy Minister has the authority of the Minister.

**5.** The Deputy Minister may, in writing and to the extent he indicates, delegate the exercise of his functions under this Act to a public servant or the holder of a position.

He may, in the instrument of delegation, authorize the subdelegation of the functions he indicates, and in that case shall specify the title of the public servant or holder of a position to whom they may be subdelegated.

**6.** The personnel of the department shall consist of the public servants required for the performance of the functions of the Minister; they shall be appointed and remunerated in accordance with the Public Service Act.

The Minister shall determine the duties of the public servants where they are not determined by law or by the Government.

**7.** The signature of the Minister or Deputy Minister gives authority to any document emanating from the department.

No deed, document or writing is binding on the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, the Deputy Minister, a member of the personnel of the department or the holder of a position and, in the latter two cases, only so far as determined by the Government.

**8.** The Government may, on the conditions it determines, allow the signature of the Minister or Deputy Minister to be affixed by means of an automatic device to the documents it determines.

The Government may also allow a facsimile of the signature to be engraved, lithographed or printed on the documents it determines. The facsimile must be countersigned by a person authorized by the Minister.

**9.** Any document or copy of a document emanating from the department or forming part of its records, signed or certified by a person referred to in the second paragraph of section 7, is authentic.

## DIVISION II

### FUNCTIONS AND POWERS

**10.** The Minister of the Environment and Wildlife shall be in charge of ensuring the protection of the environment and the conservation and development of wildlife and wildlife habitats.

**11.** The Minister shall elaborate and propose to the Government policies regarding, in particular,

- (1) the protection of ecosystems and biodiversity;
- (2) the prevention, abatement or elimination of water, air and soil contamination;
- (3) the development and management of fishing, hunting and trapping activities;

(4) the establishment and management of parks, ecological reserves, wildlife sanctuaries, wildlife preserves, outfitting operations, controlled zones and traplines;

(5) the protection of threatened or vulnerable animal and plant species;

(6) the development and carrying out of activities related to observation and knowledge of nature.

The Minister shall be responsible for the implementation and coordination of these policies.

**12.** For the purpose of performing his functions, the Minister may, in particular,

(1) enter into an agreement, according to law, with a government other than that of Québec, a department of such a government, an international organization or an agency of such a government or organization;

(2) enter into agreements with any person, municipality, group or body;

(3) carry out or commission research, inventories, studies and analyses;

(4) obtain from government departments and public bodies the information required to elaborate and implement his policies, plans and programs;

(5) compile, analyse and publish available information;

(6) advise the Government on any matter within his competence.

**13.** The Minister shall be responsible for the management of the public water supply and for the management of water as a natural resource.

For these purposes, the Minister may carry out or commission studies concerning the dangers of flooding, soil erosion and landslides and implement long-term programs to prevent or lessen the damage caused by those phenomena.

**14.** Any person authorized by the Minister may, in the performance of his duties, enter upon land in the private domain. He shall, if so required, identify himself and show the certificate of his capacity signed by the Minister.

**15.** The Minister shall table a report of the activities of the Ministère de l'Environnement et de la Faune in the National Assembly for each fiscal year, within six months after the end of the year if the Assembly is in session or, if it is not sitting, within thirty days after resumption.

DIVISION III

AMENDING PROVISIONS

**16.** This Act replaces the Act respecting the Ministère de l'Environnement (R.S.Q., chapter M-15.2) and the Act respecting the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (R.S.Q., chapter M-30.1).

CITIES AND TOWNS ACT

**17.** Section 412 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is amended by replacing the words “of the Environment” in the second paragraph of paragraph 32 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**18.** Section 573.5 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “and the Minister of the Environment under which it is authorized by them” in the second and third lines of the first paragraph by the words “under which it is authorized by him”;

(2) by replacing the word “Ministers” in the first line of the second paragraph by the word “Minister”.

**19.** Section 573.7 of the said Act is amended by replacing the word “Ministers” in the first line by the words “Minister of Municipal Affairs”.

**20.** Section 573.8 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “Ministers” in the first line of the first paragraph by the words “Minister of Municipal Affairs”;

(2) by replacing the words “Ministers give their” in the first line of the second paragraph by the words “Minister gives his”.

## MUNICIPAL CODE OF QUÉBEC

**21.** Article 555 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is amended by replacing the words “of the Environment” in the last line of paragraph 7.1 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**22.** Article 939 of the said Code is amended

(1) by replacing the words “and the Minister of the Environment under which it is authorized by them” in the second and third lines of the first paragraph by the words “under which it is authorized by him”;

(2) by replacing the word “Ministers” in the first line of the second paragraph by the word “Minister”.

**23.** Article 941 of the said Code is amended by replacing the word “Ministers” in the first line by the words “Minister of Municipal Affairs”.

**24.** Article 942 of the said Code is amended

(1) by replacing the word “Ministers” in the first line of the first paragraph by the words “Minister of Municipal Affairs”;

(2) by replacing the words “Ministers give their” in the first line of the second paragraph by the words “Minister gives his”.

## ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

**25.** Section 83.3 of the Act respecting the Communauté urbaine de l'Outaouais (R.S.Q., chapter C-37.1) is amended

(1) by replacing the words “and the Minister of the Environment under which it is authorized by them” in the second and third lines of the first paragraph by the words “under which it is authorized by him”;

(2) by replacing the word “Ministers” in the first line of the second paragraph by the word “Minister”.

**26.** Section 83.5 of the said Act is amended by replacing the word “Ministers” in the first line by the word “Minister”.

**27.** Section 83.6 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “Ministers” in the first line of the first paragraph by the word “Minister”;

(2) by replacing the words “Ministers give their” in the first line of the second paragraph by the words “Minister gives his”.

**28.** The said Act is amended by replacing the words “of the Environment” wherever they appear in sections 113, 114, 118 and 126 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**29.** Section 144 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “of Municipal Affairs and to the Minister of the Environment” in the first and second lines of the third paragraph;

(2) by striking out the words “of Municipal Affairs” in the sixth line of the third paragraph;

(3) by striking out the words “of Municipal Affairs” in the first line of the fourth paragraph;

(4) by striking out the fifth paragraph.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL

**30.** Section 120.1 of the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2) is amended

(1) by replacing the words “and the Minister of the Environment under which it is authorized by them” in the second and third lines of the first paragraph by the words “under which it is authorized by him”;

(2) by replacing the word “Ministers” in the first line of the second paragraph by the word “Minister”.

**31.** Section 120.3 of the said Act, amended by section 22 of chapter 68 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the word “Ministers” in the first line by the words “Minister of Municipal Affairs”.

**32.** Section 120.4 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “Ministers” in the first line of the first paragraph by the words “Minister of Municipal Affairs”;

(2) by replacing the words “Ministers give their” in the first line of the second paragraph by the words “Minister gives his”.

**33.** The said Act, amended by chapter 68 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “of the Environment” wherever they appear in sections 133, 140, 142, 143, 144, 151.0.1, 151.2 and 151.2.1 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**34.** Section 223 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “and to the Minister of the Environment and” in the second line of the third paragraph by the words “of Municipal Affairs and”;

(2) by inserting the words “of Municipal Affairs” after the word “Minister” in the sixth line of the third paragraph;

(3) by inserting the words “of Municipal Affairs” after the word “Minister” in the first line of the fourth paragraph;

(4) by inserting the words “of Municipal Affairs” after the word “Minister” in the third line of the fifth paragraph;

(5) by striking out the words “water purification or” in the second line of the fifth paragraph;

(6) by replacing the words “the Environment or the Minister of Transport, as the case may be,” in the fourth and fifth lines of the fifth paragraph by the word “Transport”.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC

**35.** Section 92.1 of the Act respecting the Communauté urbaine de Québec (R.S.Q., chapter C-37.3), amended by section 37 of chapter 67 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by replacing the words “of Municipal Affairs and the Minister of the Environment under which it is authorized by them” in the second and third lines of the first paragraph by the words “under which it is authorized by him”;

(2) by replacing the word “Ministers” in the first line of the second paragraph by the word “Minister”.

**36.** Section 92.3 of the said Act, amended by section 38 of chapter 67 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the word “Ministers” in the first line by the word “Minister”.

**37.** Section 92.4 of the said Act, amended by section 39 of chapter 67 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by replacing the word “Ministers” in the first line of the first paragraph by the word “Minister”;

(2) by replacing the words “Ministers give their” in the first line of the second paragraph by the words “Minister gives his”.

**38.** The said Act, amended by chapter 67 of the statutes of 1993, is again amended by replacing the words “of the Environment” wherever they appear in sections 126, 127, 128, 130, 136, 136.2 and 136.3 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**39.** Section 158 of the said Act, amended by section 107 of chapter 67 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by inserting the words “of Municipal Affairs” after the word “Minister” in the first line of the third paragraph;

(2) by replacing the words “Community shall be transmitted to the Minister of the Environment and that of the Société” in the third and fourth lines of the third paragraph by the words “Société shall be transmitted”;

(3) by inserting the words “of Municipal Affairs” after the word “Minister” in the seventh line of the third paragraph;

(4) by inserting the words “of Municipal Affairs” after the word “Minister” in the first line of the fourth paragraph;

(5) by inserting the words “of Municipal Affairs” after the word “Minister” in the third line of the fifth paragraph;

(6) by striking out the words “Community or of the” in the first line of the fifth paragraph;

(7) by striking out the words “water purification or” in the second line of the fifth paragraph;

(8) by replacing the words “the Environment or of Transport, as the case may be,” in the fifth and sixth lines of the fifth paragraph by the word “Transport”.

ACT RESPECTING THE CONSERVATION AND DEVELOPMENT OF WILDLIFE

**40.** Section 2 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., chapter C-61.1) is amended by

replacing the words “of Recreation, Fish and Game” by the words “of the Environment and Wildlife”.

**41.** Section 4 of the said Act is amended by replacing the words “of Recreation, Fish and Game” in the first paragraph by the words “of the Environment and Wildlife”.

**42.** Section 128.2 of the said Act is amended by replacing the words “, the Minister of Municipal Affairs or the Minister of the Environment” in the fourth and fifth lines of the first paragraph by the words “or the Minister of Municipal Affairs”.

**43.** Section 128.9 of the said Act is amended by replacing the words “request that the Minister of the Environment give a mandate to” in the first and second lines of the second paragraph by the word “give” and by inserting the words “a mandate” before the words “to hold” in the second line of that paragraph.

**44.** Section 188 of the said Act is amended by replacing the words “du Loisir, de la Chasse et de la Pêche” in the fifth line by the words “de l’Environnement et de la Faune”.

**45.** Section 192 of the said Act is amended by replacing the words “of Recreation, Fish and Game” by the words “of the Environment and Wildlife”.

#### ACT RESPECTING THREATENED OR VULNERABLE SPECIES

**46.** Section 6 of the Act respecting threatened or vulnerable species (R.S.Q., chapter E-12.01) is amended

(1) by replacing the words “of the Environment” in the first line of the first paragraph by the words “of the Environment and Wildlife”;

(2) by striking out the second paragraph;

(3) by replacing the words “of the Environment” in the first line of the third paragraph by the words “of the Environment and Wildlife”.

**47.** Section 7 of the said Act is amended by replacing that which precedes paragraph 1 by the following:

**“7.** The Minister of the Environment and Wildlife may”.

**48.** Section 8 of the said Act is amended by replacing the words “of the Environment” in the first line of the first paragraph by the words “of the Environment and Wildlife”.

**49.** Section 9 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

**“9.** The Minister of the Environment and Wildlife, by order, may establish a list of threatened or vulnerable species which are likely to be so designated.”

**50.** Section 10 of the said Act is amended by replacing the words “joint recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Recreation, Fish and Game” in the first two lines by the words “recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife”.

**51.** Section 11 of the said Act is amended by replacing the words “of Recreation, Fish and Game” in the second and third lines by the words “of the Environment and Wildlife”.

**52.** Section 12 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “of the Environment” in the second and third lines of the first paragraph by the words “of the Environment and Wildlife”;

(2) by replacing the words “, the Minister of Municipal Affairs or the Minister of Recreation, Fish and Game” in the fifth and sixth lines of the first paragraph by the words “or the Minister of Municipal Affairs”.

**53.** The said Act is amended by replacing the words “of the Environment” wherever they appear in sections 13 to 19, 23, 25, 26, 28, 29, 33, 39, 41 and 47 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**54.** Section 57 of the said Act is replaced by the following section:

**“57.** The Minister of the Environment and Wildlife is responsible for the administration of this Act.”

## EXECUTIVE POWER ACT

**55.** Section 4 of the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18), amended by section 33 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by striking out subparagraph 15 of the first paragraph;

(2) by replacing subparagraph 24 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(24) A Minister of the Environment and Wildlife;”.

## ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

**56.** The Act respecting the Ministère des Affaires municipales (R.S.Q., chapter M-22.1) is amended by inserting the following section before section 8:

“**7.1** As the minister responsible for recreation, sport and outdoor activities, the Minister shall foster the development thereof.

In that capacity, the Minister may, with the authorization of the Government, acquire any immovable by agreement or expropriation; he may also, with the authorization of the Government, alienate or lease immovables.”

## GOVERNMENT DEPARTMENTS ACT

**57.** Section 1 of the Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34), amended by section 42 of chapter 51 of the statutes of 1993, is again amended

(1) by striking out paragraph 14;

(2) by replacing paragraph 22 by the following paragraph:

“(22) The Ministère de l’Environnement et de la Faune, presided over by the Minister of the Environment and Wildlife;”.

## ENVIRONMENT QUALITY ACT

**58.** Section 1 of the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2) is amended by replacing the words “of the Environment” in paragraph 18 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**59.** Section 2 of the said Act is amended

(1) by striking out the first two paragraphs;

(2) by replacing the words “For such purposes, he” at the beginning of the third paragraph by the words “The Minister”;

(3) by striking out subparagraphs *b*, *f*, *h* and *i* of the third paragraph.

**60.** The said Act is amended by replacing the words “of the Environment” in the fifth line of the first paragraph of section 116.1 by the words “of the Environment and Wildlife” and by replacing the words “de l’Environnement” wherever they appear in sections 108.1 and 118.4 by the words “de l’Environnement et de la Faune”.

#### WATERCOURSES ACT

**61.** The Watercourses Act (R.S.Q., chapter R-13) is amended by replacing the words “of the Environment” wherever they appear in sections 1 and 2 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**62.** The said Act is amended by inserting the following section after section 2.1:

“**2.2** The Minister of the Environment and Wildlife may, by order,

(1) determine the places where the use of part of the shore or bed of waters in the public domain to affix or deposit any gear or installations intended for commercial fishing is prohibited;

(2) determine the gears or installations intended for commercial fishing the affixing or depositing of which on any part of the shore or bed of waters in the public domain is prohibited.

The order shall be published in the *Gazette officielle du Québec*.”

**63.** The said Act is amended by replacing the words “of the Environment” wherever they appear in sections 7, 8, 23, 24, 34, 35, 40, 41, 58, 59, 65, 73, 74, 81 and 84 and in the forms appended thereto by the words “of the Environment and Wildlife”.

#### ACT RESPECTING SAFETY IN SPORTS

**64.** Section 17 of the Act respecting safety in sports (R.S.Q., chapter S-3.1) is amended by replacing the words “Recreation, Fish

and Game” in the second line of the second paragraph by the words “Municipal Affairs”.

**65.** Section 73 of the said Act is amended by replacing the words “Recreation, Fish and Game” in the first line by the words “Municipal Affairs”.

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX

**66.** Section 21 of the Act respecting the Société québécoise d'assainissement des eaux (R.S.Q., chapter S-18.2.1) is amended by replacing the words “the Environment” in the fourth line of the first paragraph by the words “Municipal Affairs”.

**67.** Section 27 of the said Act is amended by replacing the words “the Environment” in the first and second lines by the words “Municipal Affairs, after consulting with the Minister of the Environment and Wildlife,”.

**68.** Section 27.1 of the said Act is amended by replacing the words “the Environment” in the fourth line of the first paragraph by the words “Municipal Affairs”.

**69.** Section 37 of the said Act is amended by replacing the word “Environment” in the third line by the words “Municipal Affairs”.

**70.** Section 38 of the said Act is amended

(1) by replacing the word “Environment” in the first line of the first paragraph by the words “Municipal Affairs”;

(2) by replacing the word “Environment” in the second line of the second paragraph by the words “Municipal Affairs”.

**71.** Section 46 of the said Act is amended by replacing the word “Environment” in the first line by the words “Municipal Affairs”.

ECOLOGICAL RESERVES ACT

**72.** Section 2 of the Ecological Reserves Act (1993, chapter 32) is amended by replacing the words “of the Environment” in the fourth line of paragraph 2 by the words “of the Environment and Wildlife”.

**73.** Section 4 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “of the Environment” in the first line of the first paragraph by the words “of the Environment and Wildlife”;

(2) by striking out the words “, the Minister of Recreation, Fish and Game” in the second and third lines of the first paragraph;

(3) by replacing the words “of the Environment” in the first line of the third paragraph by the words “of the Environment and Wildlife”.

**74.** Sections 6 and 23 of the said Act are amended by replacing the words “of the Environment” by the words “of the Environment and Wildlife”.

**75.** The words “Minister of the Environment”, “Ministère de l’Environnement” and “Deputy Minister of the Environment” are replaced respectively by the words “Minister of the Environment and Wildlife”, “Ministère de l’Environnement et de la Faune” and “Deputy Minister of the Environment and Wildlife”, wherever they appear in

(1) section 165.2, amended by section 74 of chapter 3 of the statutes of 1993, and section 227.1 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);

(2) sections 3, 12 and 28 of the Act respecting the Conseil de la conservation et de l’environnement (R.S.Q., chapter C-56.1);

(3) section 32 of the Hydro-Québec Act (R.S.Q., chapter H-5);

(4) section 18.2 of the Retail Sales Tax Act (R.S.Q., chapter I-1);

(5) sections 122, 156, 164, 206, 232.5 and 232.11 of the Mining Act (R.S.Q., chapter M-13.1);

(6) sections 3, 4 and 6 of the Act respecting beer and soft drink distributors’ permits (R.S.Q., chapter P-9.2);

(7) sections 8, 128 and 132 of the Pesticides Act (R.S.Q., chapter P-9.3);

(8) section 1 of the Tree Protection Act (R.S.Q., chapter P-37);

(9) sections 10 and 36 of the Act respecting the protection of non-smokers in certain public places (R.S.Q., chapter P-38.01);

(10) section 1 of the Act respecting the artificial inducement of rain (R.S.Q., chapter P-43);

(11) section 21 of the Cree Villages and the Naskapi Village Act (R.S.Q., chapter V-5.1);

(12) section 20 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1);

(13) sections 2, 5 and 7 of the Act respecting the establishment and the enlargement of certain waste elimination sites (1993, chapter 44).

**76.** The words “Minister of Recreation, Fish and Game”, “Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche” and “Deputy Minister of Recreation, Fish and Game” are replaced respectively by the words “Minister of the Environment and Wildlife”, “Ministère de l’Environnement et de la Faune” and “Deputy Minister of the Environment and Wildlife”, wherever they appear in

(1) section 65 of the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29), amended by section 17 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(2) section 1 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., chapter D-13.1);

(3) section 7 of the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1), amended by section 39 of chapter 51 of the statutes of 1993;

(4) section 207 of the Forest Act (R.S.Q., chapter F-4.1) renumbered section 28.2 by section 37 of chapter 55 of the statutes of 1993;

(5) section 1 of the Act respecting Mauricie Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-7);

(6) sections 1, 3 and 5 of the Act respecting Forillon Park and its surroundings (R.S.Q., chapter P-8);

(7) section 1 of the Parks Act (R.S.Q., chapter P-9);

(8) sections 7 and 19 of the Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities (R.S.Q., chapter P-30.2).

#### FINAL PROVISIONS

**77.** Unless the context indicates otherwise, in any other Act and in any regulation, by-law, order in council, ministerial order, proclamation, order, contract, agreement, accord or other document,

(1) a reference to the Minister or Deputy Minister of the Environment or the Ministère de l'Environnement or to the Minister or Deputy Minister of Recreation, Fish and Game or the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche is, according to the matter concerned, a reference to the Minister or Deputy Minister of the Environment and Wildlife or the Ministère de l'Environnement et de la Faune or to the Minister or Deputy Minister of Municipal Affairs or the Ministère des Affaires municipales;

(2) a reference to the Act respecting the Ministère de l'Environnement, the Act respecting the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche or any provision thereof is, according to the matter concerned, a reference to the Act respecting the Ministère de l'Environnement et de la Faune, the Act respecting the Ministère des Affaires municipales or the corresponding provision of either Act.

**78.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).